"Каб любіць Беларусь нашу мілую, трэба ў розных краях пабываць..."

МАЛАНКА



Бюлетень–газета Іркуцкага таварыства Беларускай культуры ім. Я.Д.Чэрскага

№12 (71) СЬНЕЖАНЬ 2005 год накЛАД 800 асобнікаў

У СЬНЕЖНЕ НАРАДЗІЛІСЯ СЯБРЫ НАШАЙ СУПОЛКІ

5 сьнежня нарадзіліс Самахвалава Надзея Фёдараўна, Краснова Надзея Мікалаеўна; 6 сьнежня – Кухарава Вольга; 7 сьнежня – Белых Міхась Мікалаевіч, Кудзеліна Галіна Іванаўна; 8 сьнежня – Бабічава Каця, Сямёнаў Уладзімір Міхайлавіч; 11 сьнежня – Смірнова Соня; 14 сьнежня – Белова Аксана Васільеўна; 16 сьнежня – Брыль Мікалай Міхайлавіч, Ракіта Васіль Станіслававіч; 17 сьнежня - Рудакоў Алёша; 19 сьнежня – Кухарава Галіна Віктараўна; 24 сьнежня – Кавалькоў Алесь; 26 сьнежня – Кавалькова Сьвятлана; 29 сьнежня – Вайцюк Алег Аляксеевіч.

Шаноўныя спадарыні і спадары! Ад імя Рады ІТБК і Рэдакцыі «Маланкі» віншуем Вас з Днём нараджэння! Жадаем моцнага здароўя, посьпехаў у справах, асабістага шчасця, добрага настрою і трывалага Кахання!

Спадзяёмся, што Вы заўжды будзіце прымаць актыўны ўдзел у справах нашай суполкі, дый на карысць нашай любай Бацькаўшчыны. Усяго Вам найлепшага!



Мастак Вольга Кулебякіна

Шаноўныя спадарыні і спадары!

Ад шчырага сэрца віншуем Вас з Калядамі й надыходзячым Новым 2006 годам!

Жадаем Вам здароўя, дабрабыту, плёну ў справах й моцнага Каханьня!

2006 год для нашего Товарищества является юбилейным.

31 мая нам исполнится 10 лет!

По сложившейся традиции 7 января иркутские белорусы собираются вместе, чтобы отметить свой древний национальный праздник Каляды. Это также будет уже юбилейная 10-я встреча.

Приглашаем Вас принять участие в торжественной программе, праздничном застолье и национальной дискотеке.

Мероприятие состоится 7 января в 13 часов в СШ №65. (угол улиц Чехова и 8 марта). По традиции стол в складчину.

Рада ИТБК им. Яна Черского

СТАРОНКА НАРЫСА

«Каждый народ должен знать свою историю»

Олег Рудаков – Председатель Иркутского товарищества белорусской культуры имени Я. Черского о «белых пятнах» в национальном вопросе

(интервью газете «Байкальские вести» №46, 1-7 ноября 2005г. Беседовал Юрий Пронин)

Среди национально-культурных центров, существующих в Прибайкалье, ИТБК – одно из наиболее активных. Не только проведение старинных национальных праздников и обрядов, этнографические экспедиции в места компактного проживания белорусов, издательская деятельность, участие в культурном обмене между Иркутской областью и Белоруссией, но и живой интерес к общественной жизни в нашем регионе – такова визитная карточка Товарищества белорусской культуры. И не случайно, что председатель ИТБК Олег Рудаков выступил от имени всех национально-культурных центров области на слушаниях в Законодательном собрании по проекту областного бюджета 2006 года. Тема взаимодействия власти и национальных диаспор и послужила началом нашей беседы.

-- То, что мною предложено, делается во многих регионах России. По сравнению, например, с Новосибирской, Тюменской, Томской областями, Иркутская область в плане взаимодействия с национально-культурными центрами и развития народов, проживающих в регионе, выглядит не лучшим образом. В нашей области к национально-культурным центрам относятся как к группам энтузиастов. Но Иркутское товарищество белорусской культуры давно вышло из этих рамок, у нас есть грамотные специалисты, организующие национальные праздники -- недели белорусской культуры, фестивали. Есть фольклорные и танцевальные ансамбли, где мы занимаемся и с детьми, и с молодежью. Но мы вынуждены работать хаотично, так как у нас есть человеческие ресурсы, но не хватает финансовых. Это не значит, что если нам не оказана поддержка из бюджета, то в ИТБК не состоится плановых мероприятий. Мы проведем их в любом случае, постараемся хотя бы частично решить финансовые проблемы за счет других источников. Но, конечно, придется внести коррективы.

-- Олег Васильевич, чем вызвано одно из ваших предложений -- ввести в Иркутском государственном университете курс истории украинцев и белорусов?

-- В советское время историю двух из трех восточнославянских народов -- белорусов и украинцев -- мы изучали в рамках истории СССР. Изучение это было поверхностным -- белорусам и украинцам уделялось меньше внимания, чем, например, истории Западной Европы, Северной Америки, южных и западных славян. Об Украине напоминали только Киевская Русь и Богдан Хмельницкий. Почему-то изучалась история только Владимиро-Суздальской и Новгородской земель -- Тверь, Москва, Новгород, Александр Невский, Иван Калита, Иван Грозный. А что происходило в течение пятисот лет (с конца XIII по конец XVIII века) на территории нынешних Белоруссии и Украины? Об этом фактически умалчивали. Какой-то интерес к этим территориям появлялся только после их присоединения к Российской империи, да и то он был меньше, чем к другим регионам. Упоминались, в основном, события, касавшиеся всей Империи, а позднее СССР. А как развивалось национальное и политическое самосознание, национальная культура белорусов и украинцев -- ни слова. Теперь, когда Украина и Белоруссия -- самостоятельные государства, такое положение тем более недопустимо.

-- Какова роль национально-культурных центров и, в частности, ИТБК в становлении и развитии структур гражданского общества?

-- Фактически национально-культурные объединения можно разделить на три части. Одна группа действует за счет финансовых возможностей небольшого числа своих представителей. Они приглашают известных артистов, проводят фольклорные праздники, но широкой самодеятельности у них нет. Другие объединения -- польское, еврейское, литовское -- существуют, в первую очередь, за счет международной помощи и поддержки из национальных метрополий. К третьей группе относятся центры с общественным активом -- это, в том числе, ИТБК. Мы участвуем и в областном совете НКО (некоммерческих организаций), Школе публичной политики и Школе гражданского общества фонда «Открытая Россия», собраниях рабочей группы по формированию Общественной палаты, в инициативной группе по проведению объединительного референдума в Иркутской области и Усть-Ордынском Бурятском автономном округе. В ходе недавних выборов мы предлагали свою программу взаимодействия с национально-культурными центрами кандидатам на пост мэра Иркутска.

В целом же активность большинства национальных центров в этом направлении невелика. Это обусловлено, по-видимому, тем, что они не видят четких перспектив своего развития, а поэтому меньше уделяют внимания формированию общественных, лидерских качеств своих представителей. И все-таки воз постепенно сдвигается. При мэре Иркутска создан координационный совет по национальному вопросу, одним из двух сопредседателей которого доверили стать мне. Отмечу, что и спектр вопросов, волнующих национально-культурные центры, порой разнится. Так, представителей среднеазиатских и кавказских народов больше волнуют проблемы отношений с миграционной службой.

-- В сравнении с кавказскими, среднеазиатскими народами или китайцами белорусы воспринимаются как ассимилированная часть большинства населения. На взгляд многих, они не отличаются от русских по укладу, внешности, профессиональным признакам. На ваш взгляд, это плюс или проблема для ИТБК?

-- Это большая проблема. С одной стороны, нам легче адаптироваться в местных условиях. Хотя я сразу вижу у человека белорусские черты.

(Продолжение на стр. 3)

«Каждый народ должен знать свою историю»

(Продолжение. Начало на стр.2)

Да и по бытовой культуре белорусы заметно отличаются от русских, но большинство этого не знает. Особенно наглядны различия в глубинке: сразу видно, где живут украинские переселенцы, где -- белорусские, где чалдоны (первые русские переселенцы), где татары или буряты.

Кроме того, многие белорусы говорят примерно так: «Да, я белорус, но считайте, что русский». Это следствие многовековой русификации, денационализации в период самодержавия и советской власти. Тогда проявлять национальный патриотизм было стыдно, неуместно. Да и нынешний президент Белоруссии Александр Лукашенко часто говорит, что «мы -- славяне», но редко, что «мы -- белорусы». О защите национальных интересов белорусского народа официальный Минск предпочитает не вспоминать.

Сложилась парадоксальная ситуация. Очень многие из белорусов, постоянно живущих на исторической родине, стесняются своей национальности. Для них белорусский патриотизм -- это дурной тон, чуть ли не фашизм. Им легче приспособиться: «Пускай считают русскими, лишь бы не трогали». Это особенно заметно, когда они приезжают в гости сюда, в Россию. Главная причина такого явления -- безграмотность, незнание истории своего народа. Национальные объединения помогают решить эту проблему.

Правда, опять же, происходят удивительные вещи -- мы, белорусы, живущие в Сибири, являющиеся российскими гражданами, лучше знаем родной язык, обычаи, уклад, чем многие из живущих в Белоруссии. Там вообще существует расхожее мнение: если ты говоришь по-белорусски, то значит либо «бэнээфовец» (состоишь в Белорусском народном фронте, оппозиционном президенту Лукашенко), либо из глухой деревни и потому неграмотен. Немногие хотят прослыть оппозиционерами или безграмотными и поэтому ... белорусы говорят по-русски. А когда в Белоруссии видят, что на родном языке разговаривает соотечественник, приехавший аж из Иркутска, то удивлению нет предела.

В июле, на съезде белорусов мира в Минске, по вечерам около гостинице Беларусь национальные песни пели гости из России, Польши, Америки, а местные жители проходили мимо и поражались, что это за «дзівакі» («чудаки») здесь бродят.

-- Наверное, ситуацию осложняет то, что национальное крыло в Белоруссии слабее, чем в Украине. Там в восточных районах тоже бытует мнение, что тот, кто разговаривает по-украински, хорошо знает национальную культуру и традиции -- «самостийщик», «западенец», «бандеровец». Но там таких «западенцев» полстраны, а в Белоруссии намного меньше...

-- Да, Белоруссия как отдельное государство находится на грани исчезновения. Хотя в некоторых территориях страны национальное самосознание сильнее. Это, прежде всего, Гродненская область на западе Белоруссии. При этом многие белорусы, будучи католиками, тяготеют к польской культуре. Тем более, что в Польше, вступившей в европейские институты, наблюдается экономический, патриотический, интеллектуальный подъем. Белорусский национальный патриотизм ощущается и на юге, в Полесье. Но есть и отличия, ведь основой для образования белорусского народа стали три восточнославянских племени: кривичи, радимичи и дреговичи.

-- Накладывает ли политическая борьба в Белоруссии отпечаток на деятельность белорусских национальных центров за рубежом, в частности -- на ИТБК? Кто ближе к задачам, которые стоят перед вами -- Лукашенко или оппозиция?

-- Мы не делаем политических заявлений, не организовываем мероприятия «за» или «против» Лукашенко. Иначе невозможно, ведь в ИТБК есть и сторонники, и противники нынешней белорусской власти. В то же время сказывается, что между теми и другими в Белоруссии существует большое напряжение. Это не Россия, и даже не Украина. Накал ненависти таков, что опасность кровопролития и гражданской войны в Белоруссии -- не пустой звук. Наверное, главный минус президента Лукашенко в том, что он расколол нацию. На сегодняшний день в Белоруссии нет людей, равнодушных к его курсу. С одной стороны, высокий уровень политической активности -- это хорошо. Но с другой, степень поляризации мнений очень велика: или безоговорочно, горой за Лукашенко, или абсолютное неприятие нынешнего президента. Середины нет.

Отношение правительства Республики Беларусь к национальной диаспоре за рубежом можно свести к двум словам -- созерцание и удивление: «Вы еще чего-то там делаете? Надо же, как интересно!». Реальной помощи от них мы почти не ощущаем. Правда, в мае наш фольклорный ансамбль съездил на гастроли в Минск, показав, тем самым, что белорусская культура в Сибири продолжает развиваться. Но этого удалось добиться благодаря личным связям. Системного подхода пока не просматривается, нет понимания, что белорусская диаспора не только сохраняет национальную культуру за рубежом, но и формирует отношение большинства жителей этих стран к белорусскому народу в целом. Ясно, например, что поляки -- молодцы, они помогают своим соотечественникам за рубежом. То же самое -- евреи, литовцы. К сожалению, сказать такое же о белорусском президенте и правительстве нельзя. По существу, их не интересуют взаимоотношения со своими соотечественниками за границей, нет правительственных программ ни в культурном, ни в экономическом направлениях.

Что касается белорусской оппозиции, то ей присущи национальное самосознание и патриотизм, понимание, что Белоруссия не должна сливаться ни с Россией, ни с Польшей. Есть и понимание, что белорусская диаспора за рубежом -- это очень важно. Но возможности оппозиции намного меньше, чем у президента. Многие просто поглощены политической борьбой с Лукашенко, а до остального не доходят руки.

-- И все-таки политический прогноз: крепнет или слабеет ли власть Александра Лукашенко? Каковы шансы белорусской оппозиции и ее нового лидера Александра Милинкевича?

-- В целом авторитет Лукашенко у населения уменьшается, хотя очень многие по-прежнему воспринимают его, как царя, данного за какие-то грехи в неизбежную данность. Но и оппозиция на сегодняшний день очень слаба. Правда, участники недавнего Конгресса демократических сил смогли договориться между собой и выбрать общего лидера. Но Милинкевичу, как и несколько лет назад Семену Домошу, будет трудно даже не победить на президентских выборах,...

(Продолжение на стр.4)

«Каждый народ должен знать свою историю»

(Продолжение. Начало на стр.2, 3)

…а вообще до этих выборов дойти. У белорусской власти много закулисных средств, чтобы выбить лидеров оппозиции из колеи. Главный вопрос в том, проявит ли белорусский Милинкевич такую же стойкость, как украинский Ющенко, при том, что организационно-финансовые возможности национально-патриотической и либеральной оппозиции в Белоруссии меньше, чем у ее коллег в Украине.

-- Вопрос лично к вам, как бывшему члену партии «Яблоко»: состоится ли в ближайшее время объединение российских демократов?

-- Большое значение имеют выборы в Московскую городскую думу 4 декабря. В них участвует единый список кандидатов «Яблока» и Союза правых сил. Если будет получен высокий результат, то резко повысятся шансы на создание объединенной демократической партии. На мой взгляд, самое важное и трудное, -- преодолеть амбиции лидеров. Именно из-за личных, эгоистических амбиций у руководства Иркутского регионального отделения «Яблока» я вышел из партии три года назад. Но, разочаровавшись в партийных структурах, по-прежнему остаюсь сторонником либерализма и демократии. Тревожно, что сейчас в России крепнет так называемый «государственный патриотизм», культивирующий поиск врагов. На мой же взгляд, только демократическая Россия будет великой.

Плохо, что демократический фланг расколот, демократы не представлены в Государственной думе и у них нет лидеров, способных объединить тех, кто заинтересован в гражданском обществе. Если «Яблоко», СПС и другие демократические партии объединятся, то я, наверное, отдам им свой голос на выборах.

Сценарий «Дзяды – 2005!»

Составила Воля Галанова.

1 ноября 2005 года. Филиал Музея «Истории города Иркутска» (Дом Рогаля).

(Продолжение. Начало в №69-70)

После выступление Галінкі Анісімавай об Астафии Валовиче, ведущая вечера «Дзяды-2005» Воля предоставила слово Алегу Рудакову для сообщения о идеологе национального возрождения 19 века Франтишке Багушевиче.

Франтишак Бенядикт Казимирович Багушевич (9.3.1840 – 15.4.1900)

Сообщение подготовил Алег Рудакоў.

Прожил 60 лет. В 2005 году ему исполнилось 165 лет от рождения. Псевдонимы: Мацей Бурачок, Сымон Рэўка з-пад Барысава.

Прежде, чем рассказать о Франтишке Багушевиче, мне хочется обрисовать ситуацию в Беларуси того периода.

Во второй половине XIX века шла интенсивная русификация белорусских земель. Основой стало создание социальной базы политики царского правительства:

- Расширение русского землевладения, на льготных условиях продажа земли для приглашённых на службу в белорусские земли российских чиновников;
- Усиление и государственная поддержка православной церкви. В то же время Униатская церковь, которая вела свои богослужения на белорусском языке, была запрещена, а её храмы насильственно были переданы православию;
- Школа целиком была переведена на русский язык обучения;
- Использование белорусского языка не допускалось ни в школе, ни в государственных учреждениях, ни в печати, за исключением только этнографических публикаций (например: тексты белорусских песен, сказок и т.п.).

«*… и учитель, и православный священник, и государственный чиновник, и официальная печать настойчиво и последовательно доказывали белорусам, что они русские и не имеют никаких отличий, кроме как локально-диалектных*». (Кохановский А. Г. – «История Беларуси». Минск. 1997г.)

- Разделение белорусского этноса на католиков и православных – активно использовали в своих целях соответствующие группы влиятельнейших кругов для полонизации и русификации, прежде всего белорусской интеллигенции и дворянства. Многие известные белорусы, такие как Адам Мицкевич, становились польскими классиками, потому что писали свои произведения на польском языке, хотя и о Беларуси; другие же такие как Ефим Карский, Фадей Булгарин становились великими русскими писателями и учёными;
- Белорусская интеллигенция, буржуазия и дворянство до конца не осознавало своего национального движения и часто безразлично относилась к проявлению национального движения. Они себя больше чувствовали по вере либо поляками, либо русскими, хотя привязывались к своему родному краю.
- Старобелорусский официальный государственный язык Великого Княжества Литовского после присоединения к Российской империи был запрещён. Его уже всё реже и реже стали использовать даже национально-настроенные патриоты.

И вот здесь во второй половине XIX века начал своё формирование Новый белорусский литературный язык. Главной его отличительной чертой стало максимальное приближение к народному языку белорусской деревни, к этому архаичному, хорошо сохранившемуся спустя тысячелетие, передававшемуся из поколения в поколение, самому древнему из славянских языков – наречию.

Даже академик Российской академии Д. И. Языков (1773 – 1845) о белорусском языке говорил: «*Настоящий язык белорусский есть весьма любопытный,..*

(Продолжение на стр.5)

Франтишак Бенядикт Казимирович Багушевич

Сообщение подготовил Алег Рудакоў.

(Продолжение. Начало на стр.4)

...который наши учёные должны тщательно изучить потому, что он много объясняет в русских летописях и филологии нашего языка; его можно назвать отцом великороссийскому наречию. Это, вероятно тот самый язык, которым говорили в Пскове и Новгороде при варягах. Устранённый благовременно от влияния монголизма и доселе не испытавший воздействия великороссийского наречия, он сохранил во многих отношениях свой старинный вид и характер и менее претерпел от формы польского языка, нежели думают».

Так вот, «Новые белорусские патриоты» или как принято их называть в истории Беларуси «возрожденцы» и поставили перед собой задачу поднять «мужицкий белорусский язык» до «литературного грамотного языка».

Именно в этот период (с середины XIX века) появляются первые грамматики Белорусского языка П. Шпилевского (1846г.), К. Недвецкого (1854г.). правда они были запрещены к изданию и распространялись рукописно.

Именно в этот период появляется Белорусский театр В. Дунина-Марцинкевича, который в 1852г. Поставил в Минске первую белорусскую оперу «Сельская ідылія».

Именно в этот период свои драматические произведения пишут на белорусском языке В. Сырокомля, А. Верига-Даревский и др.

Именно в этот период появляется белорусская публицистика К. Калиновского и начинает выходить первая белорусская газета «Мужыцкая праўда».

Именно в этот период становится популярным новый жанр – белорусская стихотворная «гутарка», близкая к фольклору, написанная анонимными авторами: "Гутарка Данілы са Сьцяпанам", "Дзядзька Антон, або Гутарка аб ўсім, што баліць, а чаму баліць – ня ведаем" и др.

Но всё же главным идеологом белорусского национального «Возрождения» того периода стал Франтишек Багушевич. Его миропонимание и идейные воззрения были направлены как против проявления царского самодержавного строя, так и против феодального угнетения крестьянских масс.

Багушевич стал первым настоящим народным выразителем типовых черт и особенностей национально-патриотического сознания.

Он был духовным начинателем и вдохновителем процесса национального самосознания и возрождения угнетённого белорусского народа, одним из основателей Новой Белорусской Литературы.

Родился Ф. Багушевич в имении Свираны Виленской губернии (сейчас это Вильненский район Литвы) в семье мелкого дворянина. Материальное положение родителей Франтишки было небогатым. Багушевич в 1861г. окончил Виленскую гимназию и в этом же году поступил на физико-математический факультет Петербургского университета, однако через 2 месяца был исключён за участие в студенческих волнениях.

Вернулся на Родину, работал учителем в деревне Дотишки. Активно участвовал в восстании 1863-1864гг. в одном из боёв был ранен. Спасаясь от репрессий уехал на Украину, где в 1865 году поступил в Нежинский юридический лицей. С 1868г. работал в судебных учреждениях Украины, некоторый период в Вологодской губернии.

В 1884г. вернулся в Вильню. Работал присяжным поверенным в судебной палате. Основными клиентами его были крестьяне и городская беднота.

Именно в виленский период Багушевич разворачивает свою литературную и публицистическую деятельность. При жизни поэта под пвсевдонимами были напечатаны стихотворные сборники "Дудка беларуская" (Краков, 1891г.) и "Смык беларускі" (Познань, 1894г.), рассказ «Тралялёначка» (Краков,1892г.)

С 1898 года жил в деревне Кушляны, похоронен в 1900 году в д. Жупраны (Ашмянский район).

В предисловии к сборнику «Дудка беларуская» Франтишак Багушевич писал: «*Братцы мілыя, дзеці Зямлі-маткі маёй! Вам афяруючы працу сваю, мушу з вамі пагаварыць трохі аб нашай долі-нядолі, аб нашай бацькавай спрадвечнай мове, якую мы самі, ды і не адны мы, а ўсе людзі цёмныя "мужыцкай" завуць, а завецца яна "беларускай". Я сам калісь думаў, што мова наша – "мужыцкая" мова, і толькі таго! Але, паздароў Божа добрых людцоў, як навучылі мяне чытаць-пісаць, з той пары я шмат дзе быў, шмат чаго бачыў і чытаў: і пераканаўся, што мова нашая ёсьць такая ж людская і панская, як і француская, альбо нямецкая, альбо і іншая якая... Шмат было такіх народаў, што страцілі наперш мову сваю..., а потым і зусім замёрлі. Не пакідайце ж мовы нашай беларускай, каб не ўмёрлі*".

Сильным и многогранным было идейно-творческое воздействие Багушевича на последователей. Дальнейшее формирование национально-демократической идеологии, общественной и эстетической мысли, Новой белорусской литературы обусловлено творческим наследием Ф. Багушевича.

Дальнейшую эстафету Национального Возрождения у Багушевича подхватили А. Гуринович, Цётка, Я. Колас, Я. Купала, М. Багданович и многие другие.

Теперь сохранение и развитие белорусского языка зависит от нас с Вами!

Так не будем забывать нашу Мову, ибо правильно сказано: *«Пока живёт язык, живёт и Народ!»*

Размаўляйце між сабой на беларускай гаворцы, віншуйце адзін аднаго са Сьвятамі на матчынай мове, вучыце сваіх дзетак беларускай гісторыі і літаратуры, сьпявайце на ўрачыстых сходах нашы беларускія песьні, слухайце нацыянальную музыку, пішыце лісты адзін аднаму па-беларуску!!! Вось тады мы ніколі не вырадзімся як Народ, як Нацыя.

Жыве Беларусь! Жыве Беларускі Народ назаўжды!

Алег Рудакоў.

Цытата нумара

"Глупствам зьяўляецца – пагарджаць мовай адной краіны, а словы другой узносіць пад нябёсы".

(Сымон Будны – 1572г.)

Сценарий «Дзяды – 2005!»

После сообщения Алега Рудакова о Ф. Багушевиче, слово было предоставлено Ларисе Петровне Забродской, которая продекламировала стихотворение Ф. Багушевича – «Калыханка»:

Люлі, сынок, люлі, люлі!
Усе курачкі паснулі,
Ой, паснулі і курчаткі
Пад скрыдэлкам сваёй маткі,
А ты чаго не спіш, сынку,
Як бы чуў ліху гадзінку?
Можа будзеш калі панам
Ці вялікім капітанам,
А як матка прыйдзе ў госці,
Ой, то будзе ёй радосці…
Сядзе матка ў кут на лаве,
Сын хлеб-соль прад ёй паставе,
Ручкі, ножкі пацалуе,
Памілуе, пажалуе;
Пачастуе мядком сытным,
Блінком мякенькім падсітным,
Піражочкам і з начынкай,
Верашчачкай гарачынькай…

Люлі, сынок, люлі, люлі!..
Бо ўжо курачкі паснулі!..
Ой, то будзе рада матка,
Хоць і простая салдатка,
А усякі шапку здыме,
Як дазнаецца аб сыне.
Люлі, сынок, люлі, люлі!..
Бо ўжо курачкі паснулі.
Можа будзеш калі панам
Ці вялікім капітанам,
Людцоў божых будзеш біці,
Цяжка будзе ў свеце жыці,
Будуць клясці, як ліхога,
Прасіць смертанькі ад Бога.
Люлі, сынок, люлі, люлі,
Бо ўжо курачкі паснулі.
Тагды матка прыйдзе ў госці, -
Сын выкіне стары косці,

Жабруючы, пойдзе ў вёску,
Будзе прасіть матку боску,
Каб забыцца ёй аб сыне,
Каб не ведаць, гдзе ён згіне.
Люлі, сынок, люлі, люлі!..
Бо ўжо курачкі паснулі!
Ой, не будзь ты лепей панам,
Ні вялікім капітанам,
Будзь чым матанька радзіла,
Каб у госці не хадзіла,
Каб век з табой векавала,
Гаравала, працавала…
Люлі, сынок, люлі, люлі!
Усе курачкі паснулі,
Ой, паснулі і курчаткі
Пад скрыдэлкам сваёй маткі!..

Затем Алег Рудакоў предоставил слово Волі для сообщения о филологе, основателе научного белорусского языкознания и литературоведения рубежа 19-20 веков, имя которому – Карский Яўхим Фёдорович.

Карскі Яўхім Фёдаравіч [20.12.1860 (01.01.1861) – 29.04.1931]

Сообщение подготовила Воля Галанова

Яўхім Фёдаравіч известный филолог-славянист, основатель белорусского научного языкознания и литературоведения, этнограф, фольклорист, палеограф.

Родился в деревне Лаша Гродненского павета в многодетной семье учителя. Его отец в поисках лучшей доли не раз переезжал с места на место (деревня Лаша на Гроденщине, Ятра и Березовец на Новогрудчине, Волма на Минщине), что позволило будущему учёному с малых лет глубоко познать Беларусь и её духовную культуру. Начально образование получил в Янтарском народном училище. На учёбу в гимназии средств не было, и потому он поступил в Минское духовное училище, а затем и семинарию. Дабы материально помочь семье в семинарское время давал уроки. В 1881 году, закончив учёбу в семинарии поступил в Нежинский историко-филологический институт. В 1885 году после успешного окончания института устроился на работу в Вильне и на протяжении 8 лет преподавал русский и старославянский языки, а так же русскую литературу во второй Виленской гимназии. В 1891 году сдал в Варшаве магистерский экзамен. А через 2 года за исследования белорусского языка совет Киевского университета присудил ему учёную степень магистра русского языка и словесности (это была первая в истории диссертация по белорусскому языкознанию). В 1893 году он перебрался в Варшаву и надолго связал свою судьбу с Варшавским университетом.

В 1901 году за работы в отрасли палеографии Петербургская Академия Наук обозначила его Ломоносовской премией. В 1905 году он возглавил самый значимый филологический журнал тогдашней России – «Русский филологический вестник», где разместил множество своих научных работ и библиографических материалов. В этом же году стал первым избранным ректором Варшавского университета. В 1908 году переизбран на новый срок, но в 1910 отказался от этой должности в знак протеста против произвола министра образования. В 1915-16 гг. работал в Ростове-на-Дону, куда был эвакуирован Варшавский университет, после переехал в Петроград. Потом перебрался в Минск, где его застала польская оккупация. Дабы притянуть всемирно известного учёного на свою сторону оккупационные власти пообещали ему пенсию, но, Карскі отказался и жил на мизерные гонорары, что получал за публикации в белорусских газетах артикулов по истории родной литературы и культуры.

В декабре 1919 побывал в Варшаве, откуда привёз в Минск свою библиотеку, которую поздней передал Белорусскому университету. После освобождения Минска (июль 1920) вернулся в Петроград, где стал одним из организаторов академической науки. Он был членом правления и президиума Академии Наук, директором музея антропологии и этнографии, главой Словарной комиссии, комиссии по русскому языку, членом комиссии «Наука и научные работники», редактором журнала «Известия Отделения русского языка и словесности» Академии Наук, членом академического Редакционно-издательского совета, профессором филологического факультета Петроградского университета, сотрудником университетского Научно-исследовательского института.

Уже в студенческие годы Карскі проявлял склонность к научному творчеству. Тогда же он опубликовал первые свои научные работы (рецензии, фольклорные записи с деревни Березовец) и приступил к задуманному ещё в 1881 монографическому исследованию родного белорусского языка. В итоге вышла его работа «Обозрение звуков и форм белорусского языка» (1885), которая играла важную роль в становлении белорусской национальной культуры Карскі сделал большой вклад в белорусскую и русскую филологические науки.

(Продолжение на стр.7.)

Карскі Яўхім Фёдаравіч

(Продолжение. Начало на стр.6)

Исследовав палеографию, историю белорусского языка, диалектологию, этнографию, устное народное творчество, древнюю и современную белорусскую литературу. Настоящей энциклопедией белорусоведенья стала фундаментальная трёхтомная работа «Белорусы», в которой на основе глубокого сравнительно-исторического исследования истории языка, фольклора, письменности, многовековой культуры белорусского народа впервые была научно аргументирована его национальная самобытность как самодостаточного славянского народа. Карскі автор таких основательных исследований, как «Славянская кирилловская палеография» (1928), «Русская правда» согласно древней летописи» и иные. Под его редакцией вышли научные издания ценных памятников письменности и культуры в «Полном сборнике русских летописей» («Повесть прошлых лет», Суздальская летопись).

Особо важно обозначить вклад Карскага в организацию науки на Беларуси и развития белорусской культуры. Ещё в дореволюционное время он составил программу изучения белорусского языка, сотрудничая с П. Шэйнам, М. Нікіфароўскім, Е. Раманавым, поддерживал первые белорусские издательства, «Наша Ніва» и научно-литературную группу студентов Петербургского университета. В советское время был председателем комиссии по открытию в Минске Белорусского Государственного университета.

Уцелела часть особого архива Карскага Библиотека, переданная в 1922 году Белорусскому Государственному университету, бережется особой коллекцией в национальной библиотеке Беларуси (в годы Великой Отечественной войны частично утрачена). На родине Карскага создан мемориальный музей, его именем названы Гродненская областная библиотека, улица в Гродно, Лашанская средняя школа. В 1990 году власти Беларуси установили 8 стипендий имени Яўхіма Карскага. Скульптурный портрет учёного создал М. Рыжанкоў. Похоронен Карскі Яўхім Фёдаравіч в Санкт-Петербурге.

После сообщения Волі о Я. Карском, выступила Алеся Боярскова с сообщением о белорусском советском поэте и писателе Пятрусе Броўке:

ВИЖУ — СВЕТ НЕ ПОГАС

К 100-летию со дня рождения народного поэта Белоруссии Петруся Бровки

Материал подготовленФ. А. Перминовой, доклад сделала Алеся Боярскова.

«…Я считаю своим долгом обратиться только с кратким словом к моим дорогим читателям, которое проливало бы свет на главные события моей жизни, послужившие источником для моего творчества. А главным для меня всегда был народ, его жизнь. О моем участии в ней я и хочу рассказать», — писал Петрусь Бровка в 1980 году в предисловии к готовящемуся к печати собранию сочинений. — В 1918 году тринадцатилетним пареньком, в первые же месяцы после изгнания немецких оккупантов, я пошел на работу в Велико-Долецкий волостной военный комиссариат. Пишущих машинок у нас не было, и я переписывал и рассылал комиссарские приказы. А потом где только я ни трудился: был делопроизводителем волисполкома, счетоводом совхоза, конторщиком в страхагентстве, работал в избе-читальне, боролся с контрабандистами, руководил сельской самодеятельностью.

И все это дало мне материал сначала для селькоровских заметок, потом для статей, а в 1925 году привела к стихам. Первое из своих стихотворений я и напечатал в 1926 году. С этой даты и началась моя литературная деятельность, которую я всегда стремился сочетать с иной работой на благо народа. Был я и председателем сельсовета, секретарем сельской комсомольской ячейки, работал в Полоцком окружкоме комсомола, в окружной газете. Позднее, в Минске, учился в университете, работал редактором журнала «Полымя рэвалюцыі». В годы Великой Отечественной войны служил в Советской армии в качестве корреспондента фронтовой газеты, после войны долгие годы руководил Союзом писателей Белоруссии, а больше десяти последних лет занимаюсь изданием Белорусской Советской энциклопедии. И везде в меру своих сил стараюсь быть полезным народу…

Всего на одну машинописную страничку положил поэт всю свою жизнь и подвел под ней главную черту: «стараюсь быть полезным народу»…

По величайшей от рождения скромности не сказал Петрусь Устинович, чего же полезного, помимо литературного творчества, сделал для своего народа. Видно, считал необходимой частью жизни общественные деяния, а они были отнюдь не легки: депутат Верховного Совета Республики и депутат Верховного Совета СССР, в течение ряда лет представлял родную Беларусь в ООН, был отмечен за литературные труды званием лауреата Ленинской и государственных премий.

Как государственный человек и решал задачи государственного масштаба. Одна из них — создание Белорусской советской энциклопедии. Петрусь Бровка — организатор, руководитель, автор многих статей и главный редактор энциклопедии. За короткое время, с 1967 по 1975 год, вышли в свет 12 томов энциклопедии. Об этом говорили как о подвиге ее создателей. Но главный подвиг состоял в том, что с завершением этой гигантской работы Петрусь Бровка приложил максимум усилий и сохранил издательство. Вслед энциклопедическим томам стали выстраиваться Книги Памяти — своеобразные исторические летописи Беларуси и их уже 100 томов! Как же не помнить Бровку?!

Короткое же обращение к читателям готовящегося к печати четырехтомного сборника творчества поэта и писателя стало его исповедальным словом, и — последним: Петрусь Бровка написал его 6 марта 1980 года, а 24 марта того же года его не стало. Не довелось увидеть ему последнего и наиболее полного издания трудов его жизни.

СЯБРОЎСКІЯ СКЛАДКІ

Рада ИТБК искренне благодарит всех наших друзей за сдачу взносов на деятельность нашего Товарищества. Мы напоминаем, что на 5-ом Съезде нашей организации было решено утвердить **минимальный** взнос с каждого члена ИТБК **100 рублей в год.** Безусловно, это минимум, который мы надеемся **каждый** сможет уплатить.

Кто может больше – ещё лучше.

Взносы можно сдать в нашей Сядзібе по адресу: **ул. Чехова, д.2. тел. 20-11-72.**
Сядзіба работает: вторник, среда, четверг: с 18.00 до 20.00 часов; в субботу с 16-00 до 19-00 часов.
Также можно осуществить перечисления на наш расчётный счёт:

Банковские реквизиты: «Востсибтранскомбанк» Р/с 40703810300001037701; ИНН 3808029567; БИК 042520849; К/с 30101810700000000849; «ИТБК им. Я. Д. Черского».

Взносы в октябре, ноябре 2005 года сдали: Яковенко В. К., Сурепова Е. А., Баганов В. А., Докучиц Н. К., Осечкина М. А., Тюшкевич Н. А.,Романович Л. К., Огаркова Е. А.

Усім сябрам Вялікі Дзякуй за падтрымку нашай супольнасці.

Жыве Беларускі народ! Жыве Беларусь!

Сценарий «Дзяды – 2005!»

После выступления Алеси Боярсковой, Феофания Антоновна Перминова прочитала стихотворение Пятруся Броўкі «Пахне чабор»:

Хіба на вечар той можна забыцца?
…Сонца за борам жар-птушкай садзіцца,
Штосьці спявае пяшчотнае бор,
Пахне чабор, пахне чабор…

Лёгкія крокі на вузкай сцяжынцы.
Дзеўчына ў белай іскрыстай хусцінцы,
Быццам абсыпана промнымі зор.
Пахне чабор, пахне чабор…

Выйсці б насустрач, стаць і прызнацца.
Вось яно – блізкае, яснае шчасце,
Клікнуць хацелася – голас замёр.
Пахне чабор, пахне чабор…

Год адзінаццаць, а можы дванаццаць
Сэрцабаліць, што не здолеў спаткацца,
Сэрца нязменна хвалюе дакор.
Пахне чабор, пахне чабор…

Час той схаваўся за дальняй гарою,
Здасца хвілінай – яна преда мною…
Выйду. Гукаю. Маўклівы прастор.
Пахне чабор, пахне чабор…

Продолжение Сценария «Дзяды 2005» читайте в следующем номере нашей газеты.

Цытата нумара

“Ведай, што ты беларус і кажы паўсюдна на беларускай мове, таму што гэта твая родная мова, мова тваіх бацькоў і дзядоў. Хто саромеецца сваёй роднай мовы, той не сын свайго краю, той нявольнік у чужых і здраднік свайго народа. Твой край, народ і мова не горш іншых краін, народаў і моваў”.

(“Падарунак беларускаму жаўнеру” – 1920г.)

Этот номер газеты издан при финансовой поддержке Комитета по связям с общественностью и национальным отношениям администрации губернатора Иркутской области.

Также редакция «Маланкі» благодарит Владимира Кузьмича Яковенко, на личные средства которого, издаётся и рассылается по всему миру наш бюллетень.
Большое Вам спасибо, Владимир Кузьмич! Надеемся на долгосрочное сотрудничество.

Рэдактар: Алег Рудакоў.
Заснавальнік: ІТБК імя Яна Чэрскага.
Адрас Рэдакцыі: 664011, Расія, г. Іркуцк, вул. Чэхава, д.2
Тэлефон Рэдакцыі: (3952) 20-11-72
e-mail: malanka2000@mail.ru